



# UNIVERSITÀ DI PISA

---

## STORIA DELLA CULTURA RUSSA

**MARCO SABBATINI**

Anno accademico 2023/24  
CdS LINGUE, LETTERATURE E FILOGIE  
EURO - AMERICANE  
Codice 1132L  
CFU 9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
STORIA DELLA CULTURA RUSSA	L-LIN/21	LEZIONI	54	MARCO SABBATINI

Obiettivi di apprendimento

### *Conoscenze*

Lo studente acquisirà conoscenze sui linguaggi artistici e della cultura politica nella Russia del Novecento, attraverso l'approfondimento di testi, immagini e opere artistiche significativi del periodo sovietico e post-sovietico.

### *Modalità di verifica delle conoscenze*

- Il progresso delle conoscenze acquisite sarà verificato alla fine del corso
- Esame finale orale.

### *Capacità*

Al termine del corso:

- lo studente saprà leggere, analizzare e interpretare un testo letterario in lingua russa.
- Condurre una ricerca sui linguaggi letterari e artistici di epoca sovietica e contemporanea attraverso il confronto tra i testi della cultura ufficiale e del dissenso ideologico ed estetico.

### *Modalità di verifica delle capacità*

Esame orale. I progressi saranno monitorati durante il corso con dibattiti e approfondimenti che coinvolgeranno in maniera attiva e differenziata gli studenti di Ling-Tra e Let-Fil. Saranno svolte attività pratiche per la traduzione letteraria e la ricerca delle fonti bibliografiche

### *Comportamenti*

L'acquisizione di un punto di vista critico rispetto alla letteratura e alla cultura di epoca sovietica e post-sovietica

### *Modalità di verifica dei comportamenti*

- In seguito alle attività seminariali saranno richieste agli studenti delle brevi relazioni orali concernenti gli argomenti trattati.
- Si presterà attenzione ai progressi nella competenza linguistica

### *Prerequisiti (conoscenze iniziali)*

Conoscenza della lingua russa ad un livello B1. Il corso prevede l'utilizzo di fonti primarie e secondarie in lingua russa.

### *Corequisiti*

Frequenza dei corsi di lingua russa

### *Prerequisiti per studi successivi*

Conoscenza della lingua russa ad un livello B1/B2



## UNIVERSITÀ DI PISA

Il corso prevede l'utilizzo di fonti primarie e secondarie in lingua russa.

### Indicazioni metodologiche

Il corso si svolgerà tramite lezioni frontali, con il supporto di materiale audio e video di ausilio all'analisi di testi in traduzione e in lingua originale. Sarà possibile scaricare il materiale didattico dal sito del docente e attraverso la modalità e-learning (moodle)

### Programma (contenuti dell'insegnamento)

#### Linguaggi di propaganda e linguaggi del dissenso nella cultura russa del Novecento.

Il corso si occupa della cultura russa di epoca sovietica e post-sovietica. Saranno presi in esami alcuni testi emblematici della letteratura russa in relazione al loro dialogo, trasposizione e interazione con le arti visive (cinema, manifesti, fotografia, pittura et al.). Si presterà attenzione ai testi di tradizione surrealista nel contesto sovietico del Realismo socialista e tenendo conto delle politiche culturali nella Russia sovietica. Saranno analizzati testi del dissenso e i fenomeni del samizdat e del tamizdat, focalizzando il ruolo della cultura underground. In conformità con gli obiettivi del progetto di eccellenza CECIL, la selezione di testi prevede una analisi linguistica, intersemiotica con un approfondimento sulla traduzione in lingua italiana

### Bibliografia e materiale didattico

#### Manualistica

1. G.P. Piretto, *Quando c'era l'Urss*, Milano, Raffaello Cortina, 2018.

#### Letteratura primaria

**Gli studenti che partecipano al progetto "Voci libere in URSS" potranno scegliere due testi dall'elenco**

1. Daniil Charms, *Casi*, A cura di R. Giaquinta, 2008.
2. Aleksandr Solženicyn, *Una giornata di Ivan Denisovi?*, Einaudi, 2019;
3. Iosif Brodskij, *Fondamenta degli incurabili*, Adelphi, Milano, 2015;
4. Sergej Dovlatov, *Il libro invisibile*, Sellerio, Palermo, 2007.
5. Un romanzo a scelta tra: Sergej Lebedev, *Il confine dell'oblio*, trad. Rosa Mauro, Keller, 2018; Guzel' Jachina, *Zuleika apre gli occhi*, Salani, 2017; Marija Stepanova, *Memoria della memoria*, Bompiani, 2020; Aleksej Ivanov, *Cinocefali*, trad. A. Zafesova, Voland, 2020.
6. Una raccolta poetica a scelta, tra: a) Marina Cvetaeva, *Sette poemi*, a cura di P. Ferretti, Torino, Einaudi, 2018; b) Anna Achmatova, *La corsa del tempo. Liriche e poemi*, a cura di M. Colucci, Einaudi; c) Osip Mandel'stam, *Ottanta poesie*, a cura di R. Faccani, Einaudi, 2009; d) Arsenij Tarkovskij, *Stelle tardive*, A cura di G. Zappi, Giometti&Antonello, 2017; e) Iosif Brodskij, *Poesie (1972-1985)*, A cura di G. Buttafava, Milano, Adelphi, 1986; f) Sergej Stratanovskij *Buio diurno. A cura di A. Niero*, Torino, Einaudi, 2009; g) Viktor Krivulin, *Concerto a richiesta*, a cura di M. Sabbatini, Passigli, 2016.

**Per gli studenti partecipanti al progetto Voci libere in Urss, sono obbligatorie soltanto due letture a scelta di letteratura primaria**

### Indicazioni per non frequentanti

#### Manual

1. G.P. Piretto, *Quando c'era l'Urss*, Milano, Raffaello Cortina, 2018.

#### Primary literature. Readings

1. Daniil Charms, *Casi*, A cura di R. Giaquinta, 2008.
2. Aleksandr Solženicyn, *Una giornata di Ivan Denisovi?*, Einaudi, 2019;
3. Iosif Brodskij, *Fondamenta degli incurabili*, Adelphi, Milano, 2015;
4. Sergej Dovlatov, *Il libro invisibile*, Sellerio, Palermo, 2007.
5. Un romanzo a scelta tra: Sergej Lebedev, *Il confine dell'oblio*, trad. Rosa Mauro, Keller, 2018; Guzel' Jachina, *Zuleika apre gli occhi*, Salani, 2017; Marija Stepanova, *Memoria della memoria*, Bompiani, 2020; Aleksej Ivanov, *Cinocefali*, trad. A. Zafesova, Voland, 2020.
6. Una raccolta poetica a scelta, tra: a) Marina Cvetaeva, *Sette poemi*, a cura di P. Ferretti, Torino, Einaudi, 2018; b) Anna Achmatova, *La corsa del tempo. Liriche e poemi*, a cura di M. Colucci, Einaudi; c) Osip Mandel'stam, *Ottanta poesie*, a cura di R. Faccani, Einaudi, 2009; d) Arsenij Tarkovskij, *Stelle tardive*, A cura di G. Zappi, Giometti&Antonello, 2017; e) Iosif Brodskij, *Poesie (1972-1985)*, A cura di G. Buttafava, Milano, Adelphi, 1986; f) Sergej Stratanovskij *Buio diurno. A cura di A. Niero*, Torino, Einaudi, 2009; g) Viktor Krivulin, *Concerto a richiesta*, a cura di M. Sabbatini, Passigli, 2016.

#### Other resources and further recommended readings

LET FIL - M. Caramitti, *Letteratura russa contemporanea. La scrittura come resistenza*, Bari, Laterza, 2010; programma LING TRA – A.

Niero, *Tradurre poesia russa, Analisi e autoanalisi*. Macerata, Quodlibet, 2019.

A History of Russian Literature, Ed. by Andrew Kahn, Mark Lipovetsky, Irina Reyfman, Stephanie Sandler, Oxford University Press, 2018, pp.



## UNIVERSITÀ DI PISA

960; Storia della letteratura russa. *Il Novecento*: 3 voll. a cura di V. Strada, G. Nivat, E. Etkind, I. Serman, Einaudi, Torino, 1991; G. Carpi, *Storia della letteratura russa*, vol. 2 Dalla rivoluzione d'Ottobre a oggi, Carocci, 2016.

Osip Mandel'stam Il rumore del tempo e altri scritti A cura di Daniela Rizzi Biblioteca Adelphi; *I formalisti russi. Teoria della letteratura e metodo critico*. A cura di T. Todorov e G.L. Bravo, Einaudi, 2003; R. Jakobson, *Una generazione che ha dissipato i suoi poeti*, SE, 2004; Ju.

Lotman, *Tesi per una semiotica delle culture*, Roma, Meltemi, 2006; M. Cvetaeva, *Il poeta e il tempo*, Adelphi, 1984; M. Sabbatini, *Leningrado underground. Testi, poetiche, samizdat*, Roma, WriteUp, 2020;

R. Bartlett, *Storia della Russia*, Milano, Mondadori; K. Schlögel, *L'utopia e il terrore. Mosca 1937. Nel cuore della Russia di Stalin*, Milano, Rizzoli, 2016;

### Modalità d'esame

L'esame prevede una prova orale in cui lo studente dovrà:

- 1) analizzare e commentare uno o più testi affrontati nel corso delle lezioni. In conformità con gli obiettivi del progetto di eccellenza CECIL, la selezione di testi prevede una analisi linguistica, intersemiotica con un approfondimento sulla traduzione in lingua italiana);
- 2) commentare criticamente e contestualizzare dal punto di vista storico-culturale una o più opere indicate tra le letture obbligatorie, come da programma;
- 3) saper collocare un testo nel contesto storico-culturale di riferimento.

### Stage e tirocini

-

### Altri riferimenti web

Gli studenti dovranno iscriversi alla piattaforma e-learning (Area umanistica)

<https://elearning.humnet.unipi.it/>. Storia della cultura russa a.a. 2023-2024

### Note

Il corso si svolge nel primo semestre (settembre-dicembre 2023) Commissione di esami Sabbatini, Garzonio, Cadamagnani, Lazareva, Tonini, Rampazzo

Ultimo aggiornamento 29/11/2023 13:36